



Segovia, 7 de febrero de 1981  
 Año LXXXI. N.º 24.596  
 D.L.: SG. 7-1958  
 Director: Pablo Martín Cantalejo

# «SI HAY CAMPO DE TIRO HABRA AMPLIACION DE LA ACADEMIA»



Este es el lugar que, de llegarse a un acuerdo, podría destinarse a campo de tiro. Al fondo, las obras de construcción en el polígono residencial «Nueva Segovia»

Uno de los problemas que existen en la ciudad y que debe de solucionarse a corto plazo es el de la ubicación del campo de prácticas de tiro y la consiguiente permanencia de la Academia de Artillería en Segovia.

En este reportaje únicamente se ha pretendido recoger la opinión de aquellas personas que participan en la vida política segoviana y tienen mucho que ver en la decisión final de la ubicación del campo de tiro.

En las opiniones de los entrevistados, como se puede observar, se vierten opiniones de todo tipo, se habla de zonas, salida de acuartelamientos fuera de la capital, negociaciones, ... Lo que necesita Segovia es que todos se pongan de acuerdo y junto con el Ejército encuentren lo mejor para Segovia. Porque la Academia de Artillería, sí, pero ¿el campo de tiro, dónde?

(TEXTO Y FOTOS: AURELIO M.)

General D. Víctor Castro Sanmartín:

## «Si no hay campo de tiro, no habrá Academia de Artillería»

### PREGUNTAS

- 1 ¿Cuál cree que es la situación más conveniente para la ubicación del polígono de tiro?
- 2 Si es la actual, ¿por qué?
- 3 Si no, ¿qué otro lugar propone? y ¿qué perjuicios ve en el actual?
- 4 ¿En qué momento están las negociaciones Ayuntamiento-Ministerio de Defensa?, si conoce

El general don Víctor Castro Sanmartín ha figurado como presidente de la comisión militar que se encuentra en conversaciones con el Ayuntamiento de Segovia en torno a los temas de la Academia de Artillería y el campo de tiro. Aunque acaba de cesar en dicha comisión por haber cambiado de destino, el general Castro Sanmartín ha atendido amablemente a nuestras preguntas sobre la situación en que se encuentran las precitadas conversaciones.

El general Castro Sanmartín nos ha dicho textualmente:

«Hay que dejar unas ideas muy claras. Si no hay campo de tiro, no hay Academia de Artillería. Si hay campo de tiro, no habrá Academia de Artillería como hasta hoy, sino el doble de grande, porque todo lo que hay en Madrid se llevará a Segovia.»

Los artilleros queremos seguir en Segovia, aunque quizá desde el punto de vista económico interesara más otro lado.

La solución del campo de tiro depende del Ayuntamiento o de la Diputación; es decir, la solución tiene que partir de Segovia. Lo que nosotros no estamos dispuestos es a pelearnos con la ciudad, ni contra el Ayuntamiento, ni contra la Diputación, ni contra nadie; preferiríamos marcharnos a otro sitio... aunque no nos gustaría marcharnos.

Nosotros preferimos Segovia a todo lo demás. Pero siempre que se resuelva satisfactoriamente lo del campo de tiro. Si ésto se resuelve, automáticamente empezamos las obras para la Academia ampliada».

(Continúa en la pág. 2)

 BANCO OCCIDENTAL

Avda. Fernández Ladreda, 24 SEGOVIA

No se pierda esta gran carrera.

Fórmula DUPLIQUE-TRIPLIQUE Gran Premio para su dinero.

 500.000pts.

Hay un gran premio: la posibilidad de duplicar o triplicar su dinero. Para participar sólo tiene que realizar una Imposición a Plazo Fijo, desde 25.000 a 250.000 Ptas., por un año. Para empezar su dinero consigue un 10% de interés. Y si las tres últimas cifras del número asignado para sorteos, que figura en la propia lámina, coinciden con las tres últimas cifras del primer premio de la Lotería Nacional correspondiente al último sorteo de cada uno de los trimestres naturales, sus ahorros se habrán duplicado. Y si son las cuatro últimas cifras las que coinciden, se habrán triplicado.

¡ACELERE! Hasta 500.000 pts. lo esperan en la moto.

Segovia, 7 de febrero de 1981  
Año LXXXI. N.º 24.596  
D.L.: SG. 7-1958  
Director: Pablo Martín Cantalejo

## «SI HAY CAMPO DE TIRO HABRA AMPLIACION DE LA ACADEMIA»



Este es el lugar que, de llegarse a un acuerdo, podría destinarse a campo de tiro. Al fondo, las obras de construcción en el polígono residencial «Nueva Segovia»

Uno de los problemas que existen en la ciudad y que debe de solucionarse a corto plazo es el de la ubicación del campo de prácticas de tiro y la consiguiente permanencia de la Academia de Artillería en Segovia.

En este reportaje únicamente se ha pretendido recoger la opinión de aquellas personas que participan en la vida política segoviana y tienen mucho que ver en la decisión final de la ubicación del campo de tiro.

En las opiniones de los entrevistados, como se puede observar, se vierten opiniones de todo tipo, se habla de zonas, salida de acuartelamientos fuera de la capital, negociaciones, ... Lo que necesita Segovia es que todos se pongan de acuerdo y junto con el Ejército encuentren lo mejor para Segovia. Porque la Academia de Artillería, sí, pero ¿el campo de tiro, dónde?

(TEXTO Y FOTOS: AURELIO M.)

### PREGUNTAS

- 1 ¿Cuál cree que es la situación más conveniente para la ubicación del polígono de tiro?
- 2 Si es la actual, ¿por qué?
- 3 Si no, ¿qué otro lugar propone? y ¿qué perjuicios ve en el actual?
- 4 ¿En qué momento están las negociaciones Ayuntamiento-Ministerio de Defensa?, si conoce

General D. Víctor Castro Sanmartín:

### «Si no hay campo de tiro, no habrá Academia de Artillería»

El general don Víctor Castro Sanmartín ha figurado como presidente de la comisión militar que se encuentra en conversaciones con el Ayuntamiento de Segovia en torno a los temas de la Academia de Artillería y el campo de tiro. Aunque acaba de cesar en dicha comisión por haber cambiado de destino, el general Castro Sanmartín ha atendido amablemente a nuestras preguntas sobre la situación en que se encuentran las precitadas conversaciones.

El general Castro Sanmartín nos ha dicho textualmente:

«Hay que dejar unas ideas muy claras. Si no hay campo de tiro, no hay Academia de Artillería. Si hay campo de tiro, no habrá Academia de Artillería como hasta hoy, sino el doble de grande, porque todo lo que hay en Madrid se llevará a Segovia.

Los artilleros queremos seguir en Segovia, aunque quizá desde el punto de vista económico interesara más otro lado.

La solución del campo de tiro depende del Ayuntamiento o de la Diputación; es decir, la solución tiene que partir de Segovia. Lo que nosotros no estamos dispuestos es a pelearnos con la ciudad, ni contra el Ayuntamiento, ni contra la Diputación, ni contra nadie; preferiríamos marcharnos a otro sitio... aunque no nos gustaría marcharnos.

Nosotros preferimos Segovia a todo lo demás. Pero siempre que se resuelva satisfactoriamente lo del campo de tiro. Si esto se resuelve, automáticamente empezamos las obras para la Academia ampliada».

(Continúa en la pág. 2)



BANCO  
OCCIDENTAL

Avda. Fernández Ladreda, 24 SEGOVIA

¡ACELERE!

Hasta 500.000 pts. le esperan en la meta.

No se pierda esta gran carrera.

Fórmula  
DUPLIQUE-TRIPLIQUE  
Gran Premio  
para su dinero

¡ACELERE!  
RESIDENTIAL  
500.000pts.

Hay un gran premio: la posibilidad de duplicar o triplicar su dinero. Para participar sólo tiene que realizar una Imposición a Plazo Fijo, desde 25.000 a 250.000 Ptas., por un año. Para empezar su dinero consigue un 10 % de interés. Y si las tres últimas cifras del número asignado para sorteos, que figura en la propia lámina, coinciden con las tres últimas cifras del primer premio de la Lotería Nacional correspondiente al último sorteo de cada uno de los trimestres naturales, sus ahorros se habrán duplicado. Y si son las cuatro últimas cifras las que coinciden, se habrán triplicado.

## D. JOSE ANTONIO LOPEZ ARRANZ: (Alcalde de la ciudad)

— DE LO QUE SE HA TRATADO ES DE QUE LA ACADEMIA VUELVA A SEGOVIA.  
— EN EL ACTUAL DE BATERIAS SE ESTAN PONIENDO UNA SERIE DE TRABAS QUE CONVENDRIA ELIMINAR.  
— TODO EL MUNDO HABLA, ENCUENTRA LUGARES IDONEOS, PERO REALMENTE PROPUUESTAS NO HAY.  
— SE HA FIJADO UN PLAZO RIGIDO SOBRE LA PERMANENCIA DE OTROS ACUARTELAMIENTOS.

1. En este momento no hay alternativa, simplemente proyectos. Lo que se ha estado dilucidando hasta ahora es la permanencia de la Academia o no y la necesidad que tiene de un campo de prácticas. De lo que se ha tratado hasta el presente es de que la Academia vuelva a Segovia y para venir necesita un campo de prácticas, que parece ser tiene suficiente con el actual; pero en el actual se están poniendo una serie de trabas que convendría eliminar; no obstante, esto no cierra el paso a que se estudie cualquier tipo de posibilidad y sugerencia que al respecto se presentará.

2. Yo no propongo ningún sitio en especial; esto es más técnico que político. La solución que hemos apuntado desde el primer momento es que Segovia debe de seguir con la Academia en su seno.

3. Según nuestro último acuerdo, hay un plazo de un mes para estudiar todas las posibilidades que puedan apuntar, porque hasta el momento no hay ninguna; todo el mundo habla, encuentra lugares idóneos pero realmente propuestas no hay, y lo que hay que hacer es estudiar propuestas en firme. Dejémosnos de teorías y vamos a resolver cosas, que es lo que necesitamos. Estamos pendientes de que haya esta aportación de lugares posibles para la ubicación del campo de tiro; si no la hay, solucionar definitivamente la permanencia de la Academia, que tiene todos estos condicionamientos que nosotros debemos de allanar, si es que en realidad queremos que se quede; mejor dicho, que venga.

4. La Academia, para venir, necesita una serie de instalaciones y un campo de ejercicios y maniobras; para los ejercicios de tiro tienen campos en la península a los que se desplazan periódicamente, pero la práctica diaria la tienen que hacer en Segovia. No podemos pretender traer una escuela militar parcialmente. No es que el Ejército ponga un condicionamiento, sino que la propia escuela está condicionada por una serie de



servicios. Si hay que actualizar la Academia, lo que no se puede hacer es intentar hacer una escuela parcialmente en Segovia; lo único que se ha dicho es que tiene muchísimas facilidades en otros puntos de la península para su instalación, que incluso sería más rentable económicamente, pero queda el factor nostálgico y, por qué no, el amor a Segovia de los artilleros.

Dentro de nuestra propuesta inicial estaba el facilitar y colaborar en la instalación de la Academia en Segovia y a su vez el desplazamiento de ciertas instalaciones fuera del casco de la ciudad. Se ha fijado un plazo rígido sobre la permanencia de los otros acuartelamientos; esto sigue adelante, pero lo urgente es que la Academia, en el próximo curso, pueda estar o no en Segovia.

los artilleros, con la proximidad al centro de estudios. Pero, por lo demás, es una instalación muy pequeña, muy condicionada y que en suma no cumple el mínimo de las condiciones exigidas como idóneas para un campo de tiro moderno.

3.º Nosotros no hemos propuesto ningún sitio, ni lo vamos a proponer. Esto es algo que debe quedar totalmente claro. Como concejales del Ayuntamiento de Segovia, buscamos y luchamos por lo mejor para la ciudad y para los segovianos y, no cabe la menor duda para nosotros que los artilleros son también segovianos. Por eso nuestra postura, mantenida desde hace más de un año, ha sido tremendamente clara, congruente y coherente.

En primer lugar hemos mantenido nuestra oposición firme a que se institucionalice el campo de tiro de Baterías por considerarlo un grave perjuicio para la ciudad y los segovianos.

En segundo lugar hemos mantenido que era necesario establecer una fórmula de colaboración con el Ministerio de Defensa y la Diputación Provincial, tendente a encontrar un sitio idóneo para establecer el campo de tiro. Está claro que los que conocen bien qué terrenos son necesarios y qué condicionamiento deben tener éstos para un campo de tiro, son los propios militares. Nuestros técnicos, los municipales y los que fueron designados por la Diputación, intervendrían a nivel de conocedores de la provincia y municipio.

Por último, una vez escogidos o encontrados por esa comisión mixta los terrenos idóneos, empezaría la función de los políticos encaminada a facilitar las cesiones o adquisiciones para establecer el campo de tiro en el lugar elegido.

4.º A mí me parece que en estos momentos es cuando se puede hablar con propiedad de haber establecido conversaciones. De lo que ha habido hasta ahora, lo menos malo puedo decir que eran conversaciones privadas de D. José A. López Arranz con el general Castro Sanmartín.

No tengo ni idea; nadie tiene ni idea de lo que el Sr. López Arranz ha hablado durante más de un año con los representantes del Ministerio de Defensa. En este tema, como en tantos otros, el alcalde ha actuado, más que como tal, como un señor particular que estuviera administrando su finca o su negocio, es decir, con olímpico desprecio del resto de la corporación y desoyendo los requerimientos, reiterados una y otra vez por nuestra parte, para que diera cuenta de la situación de las conversaciones, si es que las había.

También es bueno dejar ahora claro que en nuestra opinión ha querido, el alcalde, crear la imagen de que el único valedor de la permanencia de la Artillería en Segovia era él y esto es sustancialmente inexacto. A lo largo de todas nuestras intervenciones, hemos dejado muy claro que nosotros lo que cuestionamos no es la permanencia de la Artillería, que siempre hemos propugnado, sino la permanencia del actual campo de tiro de Baterías. Y ello porque pensamos que éste, su permanencia, su institucionalización, es un grave atentado al desarrollo de la ciudad.

Ahora, en este momento, parece que las conversaciones con el Ministerio de Defensa van por buen camino. Y ello se ha debido de manera principal a que por fin el alcalde se ha decidido a que los demás miembros de la corporación nos enteremos totalmente de cuál era la postura del ministerio. Y es curioso que a pesar de que durante más de un año se ha pretendido dar la imagen de que, nosotros los socialistas principalmente, estábamos en contra de la permanencia de la Artillería en Segovia, la postura del Ministerio de Defensa coincide en líneas generales con la mantenida por nosotros desde el principio, es decir, con la búsqueda en conjunto por una comisión mixta de soluciones alternativas a la ubicación del campo de tiro, dejando claro que el de Baterías no es, desde luego, el lugar adecuado, si no únicamente el que está más a mano.

Yo creo que ha habido una muy limpia intención de hacer aparecer, ante la opinión pública y ante las Fuerzas Armadas, que el PSOE adoptaba posturas viscerales contra todo lo que fuera relativo al Ejército. Esto ha quedado claro y la cuestión, reduciéndose a sus justos términos, demuestra que una vez más los socialistas, conectando con el más amplio sector de la ciudad, han defendido la postura más lógica, con la que también coincide el Ministerio de Defensa.

En fin, esperamos que antes de finales de febrero el asunto pueda estar terminado y nuestros técnicos, en unión de los designados por el Ministerio de Defensa y de la Diputación, hayan encontrado el lugar idóneo para establecer el campo de tiro. De esa manera se logrará la permanencia, deseada por todos (pero no a cualquier precio) de la Academia de Artillería en Segovia.

\* \* \*

En nuestro próximo suplemento de Fin de Semana publicaremos las respuestas del concejal Luis Peñalosa Izuzquiza y de la F.E.S.

## D. RICARDO DE CACERES CASILLAS: (Teniente de alcalde)

1.º El grupo de concejales socialistas del Ayuntamiento de Segovia ha propugnado desde hace más de un año que se buscara, para el campo de tiro, un lugar en el que los perjuicios

que se causaran fueran los menos. Quizá aquí habría que distinguir qué tipo de perjuicios son los que un campo de tiro puede ocasionar.

Desde luego, a poder ser de-

be de estar lo más lejos posible de cualquier centro urbano y como segunda condición óptima, debe afectar al menor número de individuos posible. Indudablemente, esto lleva a oponernos de una manera absoluta a que el campo de tiro se establezca en la zona de Baterías.

2.º Pienso que el actual emplazamiento del campo de tiro, es decir, el campo de tiro de Baterías, es un puro disparate, se mire por donde se mire. Desde una óptica exclusivamente ciudadana, la existencia de un campo de tiro lindando con el casco urbano, o peor aún, inmerso ya en el casco urbano, no puede ni defenderse ni admitirse. Y a favor de ello no cabe ningún tipo de argumento, pues aun prescindiendo de las zonas de seguridad, ya de por sí importantes, es indudable que la existencia del campo de tiro anula cualquier posibilidad de crecimiento de la ciudad, precisamente por el sitio indicado para su desarrollo. Frente a ello, como decíamos antes, no es de recibo argumentar en base a seculares lazos de unión y afecto entre Segovia y la Artillería.

Desde el punto de vista de los artilleros, tampoco el campo de tiro de Baterías es el lugar adecuado para una instalación de ese tipo. De ahí la última pretensión de ampliarlo si es que el asentamiento fuera definitivo. Sólo cuenta a su favor, siempre desde la óptica de

— EL CAMPO DE TIRO DEBE DE ESTAR LO MAS LEJOS POSIBLE DE UN CENTRO URBANO.  
— NO ES DE RECIBO ARGUMENTAR EN BASE A SECULARES LAZOS DE UNION Y AFECTO ENTRE SEGOVIA Y LA ARTILLERIA.  
— EL ALCALDE HA ACTUADO COMO UN SEÑOR PARTICULAR QUE ESTUVIERA ADMINISTRANDO SU FINCA O SU NEGOCIO



**Canónigos**

RESTAURANTE - CAFETERIA

Su cena de los sábados, amenizada por la orquesta de la casa

Junto a Palacio

**BODAS - BANQUETES  
CONVENCIONES**

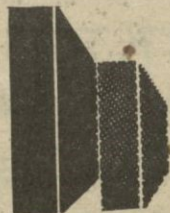
El más completo ambiente y confort

Especialidad en toda clase de marisco a precio de puerto

P. de Canónigos

Teléfono 47 11 60

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)



**MIGUEL TOVAR**

LE OFRECE PISOS EN:  
OBISPO QUESADA, EZEQUIEL GONZALEZ, JOSE ZORRILLA, C/ CARMEN, SAN ESTEBAN, C/ RANCHO, VIA ROMA, MIRAFLORES, CTRA. SAN RAFAEL, ALBUERA, AVDA. JOSE ANTONIO, ETC.

Ezequiel González, 25  
Teléfono 414881 - SEGOVIA

!!!AMPLIAS FACILIDADES PARA QUE VD. SI PUEDA COMPRAR!!!  
VENGA A VERNOS Y SE LO DEMOSTRAREMOS

# Programas de

# TVE

## Semana del 8 al 14 de febrero

### LA COMPETENCIA TELEVISIVA

La emisión en Televisión de películas hace disminuir entre un 30 por ciento la afluencia de público a las salas cinematográficas comerciales, según publica la revista U y A. Servicio de documentación económica.

«Estas emisiones han vuelto a agitar la ya vieja problemática de la desigual competencia que TVE, desde su plataforma monopolista, hace a las salas comerciales cinematográficas.»

Sobre la cuestión, productoras y distribuidoras cinematográficas españolas han elaborado una nota reivindicativa en la que se dice que TVE, en su programación del primer trimestre de 1981 tiene previsto dedicar el 28 por ciento de su tiempo a la emisión de películas, en su mayor parte a las horas puntas de audiencia, en sábados y domingos.

En la sobremesa de los miércoles

## NUEVA SERIE DESDE EL DIA 11: «EN EL PRINCIPIO»

Recoge la misión de dos religiosos en un suburbio



Los personajes principales están interpretados por McLean Stevenson, como el padre Daniel M. Cleary, y Priscilla López en la hermana Aggie

Una vez finalizados los episodios de «Bloomers», el próximo día 11 dará comienzo, en la sobremesa de los miércoles, la emisión de una nueva serie: «En el principio». Se trata de una producción norteamericana que consta de nueve capítulos de media hora de duración cada uno y que tiene como personajes centrales a dos religiosos: la hermana Aggie y el padre Cleary.

Cuando la emprendedora hermana Aggie y el prudente padre Cleary unen sus fuerzas para abrir una misión en la zona más sórdida de la ciudad, los resultados, además de cálidos y humanos, son a menudo hilarantes. El padre Daniel M. Cleary y la hermana Aggie son el singular dúo que lleva a cabo este milagro en «En el principio», una comedia que tiene por protagonistas a McLean Stevenson y Priscilla López.

El centro de ayuda a la comunidad es la respuesta a las oraciones de la hermana Aggie, un sueño hecho realidad. Sin embargo, a primera vista, el cen-

terio le parece una pesadilla al padre Cleary. La hermana Aggie no desconoce lo que sucede en las calles de hoy, ya que su vida anterior no fue tan diferente de la gente a la que ahora ayuda. Pero para el padre Cleary la dificultad es mucho mayor. Nunca había estado expuesto a la dura realidad de la deteriorada vecindad urbana en la que se instalan: gente sin empleo, ancianos, fugitivos, alcohólicos... Ahora se encuentra en medio de todo esto, un poco receloso de su nuevo mundo y de su nueva compañera.

Incluso echando mano de su mayor imaginación, la hermana Aggie y el padre Cleary no podían haber previsto las vicisitudes que iban a ocurrirles y el arco iris de personajes que iban a cruzarse en su camino. Uno y otra tienen diferentes ex-

periencias, puntos de vista y métodos, pero sus objetivos son los mismos: ayudar a los demás. Además de McLean Stevenson y Priscilla López, intervienen también en la serie Olivia Barash, Bobby Ellerbee, Priscilla Morrill y Jack Dodson.

El título del capítulo que se proyectará en Montecarlo el lunes, día 9, será «Goya, los desastres de la guerra», cuyo primer grabado —que narra toda la serie de acontecimientos históricos— da nombre a este programa «Tristes presentimientos de lo que ha de acontecer» sobre la base de un brujo o alquimista implorando. Y se cierra con otro grabado, el titulado «Y no hay remedio», representando el fusilamiento de un grupo de patriotas.

La sinopsis del capítulo que se ofrecerá en Montecarlo narra cómo el 20 de febrero de 1808 Napoleón nombra a su cuñado, el mariscal Joaquín Murat, su lugarteniente en España. El día 2 de marzo de ese mismo año, le ordena atravesar la frontera y Murat, cumpliendo siempre con las instrucciones del Emperador, se traslada desde Vitoria a Burgos y, desde allí sigue avanzando hacia Madrid.

La situación es incierta; el momento crítico, y el futuro sombrío. España carece de destacadas individualidades que puedan salvarla y sólo tiene un gran pueblo, muchas veces engañado, pero dispuesto siempre a todos los sacrificios.

Un gran pueblo y un gran testigo solitarios. El testigo sordo, que si nada puede oír, todo lo ve con unos ojos implacables, cada vez más lúcidos y más desilusionados. Los demás tuvieron el poder y la gloria, Francisco de Goya sólo tenía la pintura. Todo aquel poder y aquella gloria han pasado ya... Pero el mundo del pintor está aquí aún, entre nosotros, cada día más vivo.

## JOSEPH BALSAMO, EN GRANDES RELATOS

JEAN MARAIS, PROTAGONISTA

Una vez finalizados los episodios de «Rebeca», el martes dará comienzo una nueva serie en el espacio «Grandes Relatos». Se trata de «Joseph Balsamo», una coproducción de la televisión francesa, belga, suiza y alemana, en colaboración con la Société Radio-Canada.

Basada en la obra de Alejandro Dumas, y dirigida por André Hunebelle, tiene una duración de siete capítulos, de una hora cada uno.

El actor francés Jean Marais es el personaje central de esta serie, Joseph Balsamo.

Gran Maestro de las sociedades secretas que florecieron en Europa en el siglo XVIII, Joseph Balsamo, alias Conde de Fénix, alias Cagliostro, conspira para derribar el orden establecido y para fundar un régimen más justo y más humano. Piensa que el hundimiento del trono de San Luis llevará consigo la caída de otras monarquías europeas y que Francia debe ser la nación que protagonice la revolución.

Al servicio de esta causa, Balsamo pondrá todo su empeño y empleará como informadores a intermediarios que le tendrán al corriente de todos los secretos de Estado de los ministros de Luis XV. Los primeros objetivos de Balsamo son provocar la desgracia de Choiseul reforzando la influencia que la condesa Du Barry ejerce sobre el rey y preparar una insurrección que, con bastante anticipación sobre el tiempo histórico, habría de desembocar en la toma de la Bastilla. Sin embargo, sus desgraciados amores con Lorenza, su intermediaria favorita, comprometerán su acción política.

Andrea de Taverny, segunda hija del rey de Francia, será la víctima inocente de la conspiración. Y aunque la muerte prematura de Luis XV convierte en innecesaria la conspiración que Balsamo había tramado en torno al rey, la llama de la revolución, vacilante por un momento, no se extinguirá.

Será el joven Gilbert, hijo espiritual de Rousseau, quien tomará de manos de Balsamo la antorcha que, quince años más tarde, en 1879, iluminará el mundo.

### Una producción de TVE, fuera de concurso, para el Festival Internacional de Montecarlo

En los últimos años, en el Festival Internacional de Televisión de Montecarlo, se ha hecho costumbre ofrecer «premier» mundiales de alguna producción especial de TVE. Si el pasado año fue Estados Unidos y con anterioridad la RAI, será este año Televisión Española quien ofrezca la proyección especial, —naturalmente fuera de concurso— de un programa que forma parte de lo que en su día será una serie completa bajo el título general de «Los desastres de la guerra», basada en una serie de grabados que Goya realizó partiendo del entorno histórico del momento.

El título del capítulo que se proyectará en Montecarlo el lunes, día 9, será «Goya, los desastres de la guerra», cuyo primer grabado —que narra toda la serie de acontecimientos históricos— da nombre a este programa «Tristes presentimientos de lo que ha de acontecer» sobre la base de un brujo o alquimista implorando. Y se cierra con otro grabado, el titulado «Y no hay remedio», representando el fusilamiento de un grupo de patriotas.

La sinopsis del capítulo que se ofrecerá en Montecarlo narra cómo el 20 de febrero de 1808 Napoleón nombra a su cuñado, el mariscal Joaquín Murat, su lugarteniente en España. El día 2 de marzo de ese mismo año, le ordena atravesar la frontera y Murat, cumpliendo siempre con las instrucciones del Emperador, se traslada desde Vitoria a Burgos y, desde allí sigue avanzando hacia Madrid.

La situación es incierta; el momento crítico, y el futuro sombrío. España carece de destacadas individualidades que puedan salvarla y sólo tiene un gran pueblo, muchas veces engañado, pero dispuesto siempre a todos los sacrificios.

Un gran pueblo y un gran testigo solitarios. El testigo sordo, que si nada puede oír, todo lo ve con unos ojos implacables, cada vez más lúcidos y más desilusionados. Los demás tuvieron el poder y la gloria, Francisco de Goya sólo tenía la pintura. Todo aquel poder y aquella gloria han pasado ya... Pero el mundo del pintor está aquí aún, entre nosotros, cada día más vivo.

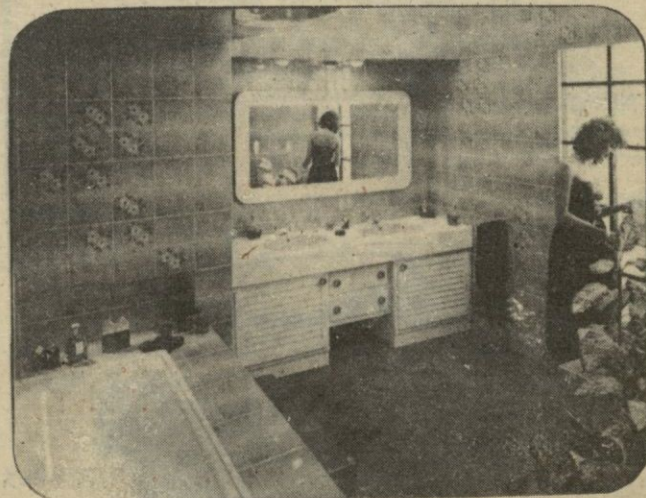
Selectivo

## AZULEJO Y PAVIMENTO

PARA SU CUARTO DE BAÑO Y COCINA EN

# Barrero

GRAN EXPOSICION: Pol. Ind. El Cerro. Teléfono 420671



Un servicio de

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

a sus lectores

# Domingo, día 8

## PRIMERA CADENA

- 9,45, CARTA DE AJUSTE.
- 10,00, APERTURA Y PRESENTACION.
- 10,03, HABLAMOS.  
«Magazine» informativo semanal dedicado tanto al mundo del silencio como de los oyentes.
- 10,30, EL DIA DEL SEÑOR.  
Retransmisión de la santa misa desde el Hospital de San Rafael, de Madrid.
- 11,25, GENTE JOVEN.  
Un nuevo programa de la serie de clasificación.
- 12,35, SOBRE EL TERRENO.  
Programa deportivo.
- 14,00, SIETE DIAS.  
Programa resumen de los acontecimientos más destacados de la semana
- 15,00, NOTICIAS DEL DOMINGO.  
— Primera edición.
- 15,15, EL PEQUEÑO CID.  
«Un castillo para Martín»
- 15,40, LA CASA DE LA PRADERA.  
«Laura Ingalls Wilder» (I)



El joven Dean Butler interpreta a Almanzo, el prometido de Laura.

Almanzo Wilder acaba de concluir un contrato el cual entra en posesión de un hermoso terreno que dedicará al cultivo y donde construirá una casa, casa que compartirá con Laura Ingalls una vez celebrado el matrimonio, previsto para dentro de seis meses. Por otra parte ha conseguido que un amigo suyo venga a ayudar a su hermana Eliza Jane en las labores del campo, amigo que hace nacer en la maestra de Walnut Grove una esperanza de amor.

- 16,35, LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER.  
«El tesoro del pirata»
- 17,05, EL «OESTE» ESPAÑOL.  
«Texas»
- 17,45, CENTENNIAL.  
«Mientras siga corriendo el agua».

A mediados del siglo XIX eran ya más de 300.000 el número de emigrantes que habían cruzado el río Platte, estableciéndose fuertes para protección de los colonos. Levi Zandt se ha aislado voluntariamente en las montañas, y Lucinda va a buscarle por indicación de «Luz de Fuego». Levi desea que su futura mujer sepa algo más del mundo que lo que ha conocido hasta ahora, y le ruega al capitán Mercy que lleve a Lucinda y «Luz de Fuego» a San Louis. Lise Bockweiss y «Luz de Fuego» se encuentran al fin. Lucinda hace gran amistad con un apuesto oficial. Se celebra un consejo entre algunas tribus indias y el Ejército estadounidense, representado

por el capitán Mercy, hombre conciliador que desea vivamente llegar a un acuerdo con ellos. Aguila Roja está de acuerdo, pero no los Pasquinel, que desconfían de los buenos propósitos de los blancos. Aparece un nuevo emigrante, Hans Brumbaugh, alemán de origen ruso, que, como buscador de oro, trata de abrirse camino para poder traer a su familia.

- 19,20, AVANCE DEPORTIVO.
- 19,30, 625 LINEAS.
- 20,35, LOS ANGELES DE CHARLIE.

«Angeles en el altar»



La bellísima Kelly (Jaclyn Smith)

- 21,30, NOTICIAS DEL DOMINGO.  
— Segunda edición.
- 22,00, EL EXTRAÑO SR. DUVALLIER.

«Cosmos Cross»

El asesino de un cosmonauta norteamericano en la Luna al descubrir unas instalaciones en un cráter, y el posterior asesinato de su compañero en la caravana de bienvenida, provocan un conflicto mundial. Duvallier es requerido por el presidente norteamericano para que haga una gestión con Falconi, presidente de la organización pacífica «Columbus».

- 23,00, INFORMACION DEPORTIVA.
- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

## SEGUNDA CADENA

- 15,15, CARTA DE AJUSTE.
- 15,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 15,32, EL INCREIBLE HULK.  
«El terremoto»
- 16,25, VICKIE EL VIKINGO.  
«¿Quién será el próximo jefe?»
- 16,50, LAS VEGAS.  
«Juego de mujeres»
- 17,45, FESTIVAL.  
«Un crimen de nuestro tiempo»  
Producción francesa Premio de la Asociación Mundial de Amigos de la Infancia. Montecarlo, 1978.

- 19,40, LA MUSICA.  
La Orquesta Sinfónica de la RTVE, bajo la dirección de Cristóbal Halffter, interpretará el «Concierto para violín y orquesta» de Cristóbal Halffter, actuando como solista Christiane Edinger.
- 21,10, MAS ALLA.
- 21,40, LARGOMETRAJE.  
«Los implacables»  
Dirección: Phil D'Antoni.  
Guión: Ruben-Jacob.  
Intérpretes: Roy Scheider, Tony Lobianco, Victor Arnold.

Dos delincuentes se dedican a extorsionar a destacados miembros de la mafia. Ante tal situación, la Policía pone en juego una unidad especial de investigación («Los Seven-Ups»), cuya identidad sólo es conocida por los mandos superiores y cuyos sistemas de trabajo son sumamente expeditivos.

- 23,25, BUENAS NOCHES.
- 23,28, DESPEDIDA Y CIERRE.

# Lunes, día 9

## PRIMERA CADENA

- 13,45, CARTA DE AJUSTE.
- 13,56, APERTURA Y PRESENTACION.
- 13,57, AVANCE TELEDIARIO.
- 14,00, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 14,30, GENTE HOY.
- 15,00, TELEDIARIO.  
— Primera edición.
- 15,30, GACETA CULTURAL.
- 15,45, DE CERCA.  
En el programa de hoy será entrevistado el editor literario José Manuel Lara.
- 16,15, EN FAMILIA.  
Susan, que es menor de edad, ha estado bebiendo fuera de casa. Dudley decide darle una lección para que aborrezca el alcohol y no vuelva a probar una gota en toda su vida. La solución consiste, según él, en sentarse los dos y darle fin a un par de botellas del más fuerte aguardiente.
- 16,40, DESPEDIDA Y CIERRE.
- 18,15, CARTA DE AJUSTE.  
«Eolica», José Antonio Galindo.
- 18,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 18,32, BARRIO SESAMO.
- 19,00, LA MANSION DE LOS PLAFF.  
Carlota aprenderá hoy cómo se hace una marioneta. Con ese pretexto se preparan los personajes de un cuento que se representará en el pequeño teatro de la Mansión, y cuyos actores se moverán por hilos.
- 19,40, AQUÍ ESTA BOOMER.  
«Amigo fiel»  
La propietaria de un perro, que quedó ciego como consecuencia de un accidente de automóvil, no sabe cómo orientar a su perro ante los obstáculos y los ruidos. Pero aparece Boomer en escena, y le presenta a otro can cuyo dueño acaba de morir.

EL LIBRO GORDO DE PETETE.

- 20,10, LAS CUATRO ESQUINAS.  
Espacio que trata de aglutinar una serie de acontecimientos culturales en su más amplia dimensión, buscando un tratamiento fundamentalmente divulgativo.
- 21,00, TELEDIARIO.  
— Segunda edición.
- 21,30, 300 MILLONES.
- 22,35, GRANDES RELATOS.  
«Rebeca». (IV)



Jeremy Breet y Joann David, como el señor y la señora Winter.

Un año antes Maxim había identificado un cuerpo extraído del mar como el de Rebeca. Pero este nuevo acontecimiento provoca un mayor acercamiento en la pareja, y Maxim confía a su esposa el secreto de su historia. Sin embar-



**COCHES USADOS NUEVOS**

GS COMO NUEVOS

A PRECIOS USADOS

Eurocasión pone a su disposición el Citroën GS como nuevo, con la garantía 6 meses en piezas mano de obra y para ello cambia todo aquello que haga falta: motor nuevo, neumáticos delanteros nuevos, tapicería nueva, volante nuevo, calandra nueva.

Eurocasión es un Servicio más de la Red de Concesionarios de Citroën Hispania, S. A.



**VICENTE LEAL VARGAS**  
CONCESIONARIO OFICIAL  
CALLE GUADARRAMA, 15  
POLIGONO INDUSTRIAL  
Telfs. 421405 - 422535  
SEGOVIA





## LYDIA

### BOUTIQUE - MODAS

Tercios Segovianos, 14  
(Junto a iglesia El Carmen)  
Teléfono 421848

M

MUEBLES  
DECORACION

Juan-Francisco López S.I.

Paseo Ezequiel González, 36  
Telf. 427605 - Apartado 32  
SEGOVIA

go, Jack Favell, primo y amante de Rebeca, ha denunciado a Maxim por asesinato. La noche antes de morir, Rebeca había confesado a su marido que el hijo que esperaba era de otro hombre y Maxim lleno de ira disparó sobre ella.

- 23,30, ULTIMAS NOTICIAS.
- 23,50, BUENAS NOCHES.
- 23,53, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,45, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,47, REDACCION DE NOCHE
- 20,35, REVISTA DE CINE.

# Martes, día 10

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, CARTA DE AJUSTE.
- 13,56, APERTURA Y PRESENTACION.
- 13,57, AVANCE TELEDIARIO.
- 14,00, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 14,30, GENTE HOY.
- 15,00, TELEDIARIO.
- Primera edición.
- 15,30, GACETA CULTURAL.
- 15,45, REVISTA DE PRENSA.
- 16,15, HOTEL FAWLTY.
- «Coma usted a la carta»



Fruella sea'es incorporada a la encantadora Sybil Fawcety.

- 16,40, DESPEDIDA Y CIERRE.
- 18,15, CARTA DE AJUSTE.
- 18,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 18,32, BARRIO SESAMO.
- 19,00, HOBO.

«El niño sobre ruedas» Gracias a las inteligentes insinuaciones de Hobo, un niño parapléjico se decide a tomar parte en una competición organizada para minusválidos. La intransigencia del padre, negándose a la participación de David, llena de desesperan-

**OPINION PUBLICA.**

«Horizonte español de los ochenta: La abogacía» (II)

Programa coloquio sobre la profesión de la abogacía en los años ochenta.

Intervienen:

- Paquita Sauquillo.
- Fernando Vizcaino Casas.
- Benito Castañeda.
- Fernando Gómez Centurión.

**22,25, A FONDO.**

En el espacio de hoy es entrevistada la geriatra rumana Ana Aslan.

- 23,25, BUENAS NOCHES.
- 23,28, DESPEDIDA Y CIERRE.

za a éste y a sus amigos.

**EL LIBRO GORDO DE PEPETE.**

**19,35, UN MUNDO PARA ELLOS.**

«Proceso al amor» El amor visto por los jóvenes y mayores en un programa protagonizado por este apasionante tema.

**20,25, REVISTA DE TOROS.**

**21,00, TELEDIARIO.**

— Segunda edición.

**21,30, PRIMERA PAGINA.**

**22,35, GRANDES RELATOS.**

«Joseph Balsamo» (I) Joseph Balsamo acude a una reunión de grandes maestros de las sociedades secretas de todos los países; conocida como «El Orden Universal». Su propósito es derribar el orden social establecido, bajo el lema «L.P.D.», «pisotear las flores de Lis». La reunión es abortada por guardias realistas y Balsamo logra llegar hasta su castillo donde tiene retenida a la joven Lorenza contra su voluntad. Obliga posteriormente a la joven a seguirle hasta París pero a mitad del camino una tormenta hace que se desboquen los caballos y la joven huye. Obligados a refugiarse en el castillo de Taberneux, Balsamo conoce allí a la bella Andra y sorprende al señor del castillo al contarle la prodigiosa historia de su vida.

**22,30, ULTIMAS NOTICIAS.**

- 23,50, BUENAS NOCHES.
- 23,53, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,45, APERTURA Y PRESENTACION.

- 19,47, REDACCION DE NOCHE
- 20,35, POLIDEPORTIVO.
- 21,00, RETRATO EN VIVO.

«Lolita»

Interviene en este programa Lolita.

- 22,00, TRIBUNA DE LA CULTURA.
- 22,50, FLAMENCO.

«De Eclija al Espantaperros»

En el programa de hoy intervienen el cantautor

Antonio Suárez y la cantante La Manoli. Antonio Suárez, acompañado a la guitarra por su hijo Antonio, interpreta: malagueña, cartagenera y soleá. La Manoli interpreta: tangos y bulerías, acompañada por los guitarristas Diego Carrasco y Luis «Habichuela», y por los palmeros Curro Triana, «Faiquillo» y el Moro

- 23,20, BUENAS NOCHES.
- 23,23, DESPEDIDA Y CIERRE.

- 21,00, TELEDIARIO.
- Segunda edición.

**21,30, EN DIRECTO.**

Con el ministro de Comunicación y Transportes, don José Luis Alvarez.

**22,35, GRANDES RELATOS.**

«Joseph Balsamo»

Encargado por los grandes maestros de las principales sociedades secretas de abatir el régimen absolutista de Francia, Balsamo dispone de medios más que ilimitados aparte de un poder magnético excepcional y el don de «medium» de su esposa Lorenza. Balsamo decide ahora seguir el juego de la condesa Du Barry.

- 23,30, ULTIMAS NOTICIAS.
- 23,50, BUENAS NOCHES.
- 23,53, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,45, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,47, REDACCION DE NOCHE
- 20,35, POLIDEPORTIVO.
- 21,00, ENCUENTRO CON LAS LETRAS.



«Encuentro con las letras» ofrece hoy la quinta y última entrega de «La biblioteca del político», dedicada en esta ocasión a Joaquín Ruiz Jiménez.

- 22,00, TRIBUNA ECONOMICA.
- 22,50, HORIZONTES.
- «Aviación comercial: Tripulaciones a punto»
- 23,25, BUENAS NOCHES.
- 23,28, DESPEDIDA Y CIERRE.

- 22,00, TRIBUNA INTERNACIONAL.
- 22,50, IMAGENES.
- Cuarta parte del monográfico dedicado a Pablo Picasso.
- 23,25, BUENAS NOCHES.
- 23,28, DESPEDIDA Y CIERRE.

# Miércoles, día 11

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, CARTA DE AJUSTE.
- 13,56, APERTURA Y PRESENTACION.
- 13,57, AVANCE TELEDIARIO.
- 14,00, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 14,30, GENTE HOY.
- 15,00, TELEDIARIO.
- Primera edición.
- 15,30, GACETA CULTURAL.
- 15,45, VIVIR CADA DIA.
- «Pescadores de tierra firme»

**16,15, EN EL PRINCIPIO.**

«Misión imposible»

- 16,40, DESPEDIDA Y CIERRE.
- 18,15, CARTA DE AJUSTE.
- 18,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 18,32, BARRIO SESAMO.
- 19,00, TOM Y JERRY.

«Oscuros sueños de agosto» (1967)

**21,00, TELEDIARIO.**

— Segunda edición.

**21,30, SU TURNO.**

**22,35, GRANDES RELATOS.**

«Joseph Balsamo». (II)

María Antonieta tiene prueba fehaciente de los poderes de Balsamo al revelar este secreto que sólo la princesa conocía. María Antonieta desea que Balsamo le muestre su futuro, y al hacerlo ante un simple vaso de agua clara, queda horrorizada. A la mañana siguiente los Taberneux parten hacia Versalles, quedando en el castillo el viejo criado del barón. Aparece en escena el mariscal de Richelieu con quien Balsamo mantiene una extraña relación, consecuencia de ciertos favores concedidos al aristócrata.

- 23,30, ULTIMAS NOTICIAS.
- 23,50, BUENAS NOCHES.
- 23,53, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,45, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,47, REDACCION DE NOCHE
- 20,35, POLIDEPORTIVO.
- 21,00, MUSICAL-POP.
- «Estrellas del Pop»



Entre otras, se ofrecerán actuaciones de: Muddy Waters, The Beatles, Chuck Berry, Janis Jo-

- 22,00, TRIBUNA INTERNACIONAL.
- 22,50, IMAGENES.
- Cuarta parte del monográfico dedicado a Pablo Picasso.
- 23,25, BUENAS NOCHES.
- 23,28, DESPEDIDA Y CIERRE.

# Jueves, día 12

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, CARTA DE AJUSTE.
- 13,56, APERTURA Y PRESENTACION.
- 13,57, AVANCE TELEDIARIO.
- 14,00, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 14,30, GENTE HOY.
- 15,00, TELEDIARIO.
- Primera edición.
- 15,30, GACETA CULTURAL.
- 14,45, MIRADOR DE LOS DEPORTES.
- 16,15, EXTRAÑA PAREJA.
- «Félix se pone malo»

**16,40, DESPEDIDA Y CIERRE.**

**18,15, CARTA DE AJUSTE.**

**18,30, APERTURA Y PRESENTACION.**

**18,32, BARRIO SESAMO.**

**19,00, EL CIRCO DE TVE.**

**EL LIBRO GORDO DE PETETE.**

**20,00, DOCTOR EN CASA.**

«Médicos en la tele»

**20,25, EL CANTO DE UN DURO.**

«Minas»

# Viernes, día 13

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, CARTA DE AJUSTE.
- 13,56, APERTURA Y PRESENTACION.
- 13,57, AVANCE TELEDIARIO.
- 14,00, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 14,30, GENTE HOY.
- 15,00, TELEDIARIO.
- Primera edición.
- 15,30, COSAS.

## EL COLOR DE LUJO EN TELEVISION

se llama

# CICLOPE ELECTRODOMESTICOS

Ezequiel González, 38

SEGOVIA

# INCAL

AGUA CALIENTE Y CALEFACCION CON TODO TIPO DE COMBUSTIBLES

Pedro de Fuentidueña, 13  
SEGOVIA

Teléfonos 429718  
423963

## AUTO ESCUELA LA PISTA

La amplia y gran experiencia de tantos años de servicio, le garantiza

### LA MEJOR ENSEÑANZA

«PORQUE ENSEÑAR A CONDUCIR ES NUESTRA DEDICACION»

Sección 1.  
Gobernador Fdez. Jiménez, 10  
Teléfono 427314 SEGOVIA

Sección 2.  
EL ESPINAR

Sección 3.  
VILLACASTIN

**19,05, LAS AVENTURAS DE GUILLERMO.**

«Loros para Ethel»  
**EL LIBRO GORDO DE PETETE.**

**19,30, CON OCHO BASTA.**

«Jeremy»

Abby, viaja a San Francisco para asistir a los funerales de su cuñada. A su regreso, vuelve acompañada por un sobrino, Jeremy, un chico de difícil carácter, que pronto crea entre los Bradfords no pocos problemas.

**20,25, MAS VALE PREVENIR.**

«Garganta, nariz y oídos»

**21,00, TELEDIARIO.**

— Segunda edición.

**21,30, EL TEATRO EN EL MUNDO.**

«Británico», de Jean Racine.

Realización: Paul Blouin  
Intérpretes: Agripina, Monique Lepage; Nerón, Pascal Rollin; Británico, Daniel Gadouas; Burro, Gilles Pelletier; Narciso, Gerard Pirier; Ju-

no, Denyse Chartier; Albina, Nicole Fillon.

Nerón, que bajo actitudes todavía virtuosas empieza a revelar su indole cruel, ha hecho secuestrar en su palacio a Juno, descendiente de Augusto, sustrayéndola al amor de Británico. Su madre, Agripina, que en favor de Nerón había sacrificado el derecho preferente de Británico, hijo



El inmortal dramaturgo francés Jean Racine.

suyo y de Claudio, ahora le favorece secretamente contra el joven Emperador que elude ya su tutela. Este, encaprichándose entre tanto de Juno, se entera por Narciso, fingidamente sumiso a Británico, del sentimiento que une a ambos jóvenes y al mismo tiempo de las ocultas actividades de su madre y de su hermanastro.

- 23,45, ULTIMAS NOTICIAS.
- 24,00, BUENAS NOCHES.
- 00,03, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.
- 19,45, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,47, POLIDEPORTIVO.
- 21,00, LARGOMETRAJE:  
Ciclo Harold Lloyd:  
«El hombre mosca» y  
«Casado y con suegra»  
«El hombre mosca» (1923).  
Un pobre hombre se encuentra en graves dificultades cuando intenta

**VEALO EN UN TELEVISOR**

DE *Rufiner*

**SANYO - ELBE - TELEFUNKEN**

Los mejores precios

Juan Bravo, 30

SEGOVIA

escalar la fachada de un rascacielos.

«Casado y con suegra» (1924).

El propietario de un pavo intenta viajar con éste, vivo, en un tranvía. Posteriormente, cuando invita a su suegra a dar un paseo en su coche nuevo, éste se desintegra ante sus consternados ojos.

22,25, LA DANZA.

23,05, BUENAS NOCHES.

23,08, DESPEDIDA Y CIERRE.

lord almirante Tom Seymour y la muerte de Enrique VIII, serán hitos principales en su apasionante reinado.

- 24,00, BUENAS NOCHES.
- 24,03, DESPEDIDA Y CIERRE.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,15, CARTA DE AJUSTE.
- 15,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 15,32, HAWAI 5-0.  
♦ «El signo de Aries»
- 16,20, LOS LOCOS DE LA GALAXIA.  
«Los piratas del espacio»
- 16,45, LOU GRANT.  
Marathon
- 17,35, RETRANSMISION DEPORTIVA.  
«Criterium Internacional de Natación»

- 19,05, DOCUMENTAL.
- 20,50, LARGOMETRAJE.

Ciclo Cary Grant:  
«Mr. Lucky» (1943)

Dirección: H. C. Potter.  
Guión: Milton Holmes-Adrián Scott.  
Intérpretes: Cary Grant, Laraine Day, Charles Bickford, Gladys Cooper, Alan Carney.  
A un gangster que es propietario de un barco que ha convertido en un casino flotante, le llega una orden de movilización del ejército americano, junto con la declaración de inútil para el servicio de un marinero griego, Joe Bascopolous que está muriéndose. El gangster, una vez muerto el marinero, asume su identidad. En estas condiciones va a buscar dinero por la ciudad de Nueva York.

- 21,55, TRIBUNA DE LA HISTORIA.  
«La revuelta de 1956 en la Universidad Española»
- 23,25, BUENAS NOCHES.
- 23,28, DESPEDIDA Y CIERRE.

**Sábado, día 14**

**PRIMERA CADENA**

- 11,45, CARTA DE AJUSTE.
- 11,57, APERTURA Y PRESENTACION.
- 12,00, DE DOCE A DOS.
- 14,00, PARLAMENTO.
- 15,00, NOTICIAS DEL SABADO — Primera edición.
- 15,15, DON QUIJOTE DE LA MANCHA.
- 15,45, PRIMERA SESION.  
«El arquero del bosque Sherwood»  
Dirección: Terence Fisher.  
Intérpretes: Richard Greene, Peter Cushing, Nigel Green, Niall McGinnis, Sarah Branch.  
Al bosque de Sherwood, donde se oculta Robin Hood y su gente, llega un oficial del rey con una tentadora oferta para el proscrito: el perdón a cambio de la entrega de un misterioso personaje que Robin ha recogido malherido y en

fuga. Robin ha aceptado el trato y esto desencadena una verdadera guerra entre los soldados del oficial y la gente del bosque de Sherwood. El personaje al que Robin protege, muere, dejando a éste un medallón en el que hay estampados un halcón y una flor.

- 17,10, DIBUJOS ANIMADOS.
- 17,30, APLAUSO.
- 19,30, VACACIONES EN EL MAR.  
♦ «La hermandad del mar»
- 20,30, INFORME SEMANAL.
- 21,30, NOTICIAS DEL SABADO
- 22,05, SABADO CINE.  
«La reina Virgen»  
Dirección: George Sidney.  
Intérpretes: Jean Simmons, Stewart Granger, Charles Laughton, Deborah Kerr.  
La historia de Isabel I de Inglaterra, desde su niñez hasta su acceso al trono: las intrigas de la Corte, su amor con el



**GRAN OFERTA «ALDI» DEL 2 AL 14 DE FEBRERO DE 1981**

P. V. P.

Azúcar, paquete 1 Kg. ....	51
Aceite Oliva Carbonel, 0,4º, Blla. 1 L.	162
Cola - Cao, 900 gr. ....	245
Monky normal, 200 gr. ....	319
Monky descafeinado, 200 gr. ....	376
Chocolate La Campana Elgorriaga..	45
Tomate natural Cibón, bote 1 kg. ...	43
Callos Apis, bote 500 gr. ....	85
Mermelada Cibón, Fco. 600 cc. ....	53
Galletas María Cuétara, c/2,800 ....	227
Galletas María Siro, pte. 450 gr. ....	45
Galletas Virutones, 1 kg. Loste ....	225
Galletas Virutones 1/2 kg. Loste ....	115
Galletas Filipinos 1/2 kg. Loste ....	57
Anchoas Bajel, lata 100 gr. ....	40
Mejillones escabeche Lolo, lata 180 gr.	41
Anís Catellana, blla. 1 litro ....	245
Cañac Soberano, blla. 1 litro ....	219
Zumos sdos. Cibón, Fco. 1 litro. ....	55
Zumos sdos. Cibón, lata 170 cc. ....	14
Detergente Bio Dash, barril 5 kg. ...	469
Bayetas coche «Lote Dhylsa» «Do»	81
Limpiador Sanigel Seimex ....	69
Papel higiénico Cel duplo ....	43
Vajillas Conejo, 1 litro ....	51

**LA ENERGIA SOLAR APLICADA**

Disponemos torre solar para demostraciones públicas, con grupo de presión Guinard por gentileza de TAYMSA

- \* USOS DOMESTICOS: agua caliente climatización de piscinas
- \* USOS INDUSTRIALES: calefacción naves vapor agua caliente
- \* USOS AGRICOLAS: calefacción de invernaderos secado de grano
- \* USOS GANADEROS: acondicionamiento naves calefacción agua caliente



Distribuidor oficial de Cristalería Española, S. A.  
Consultora en Energía Solar

Carmen, 12

Teléfono 411667

SEGOVIA

# CUANDO LA MUJER DEJE DE SER UNA EXCEPCION

A partir de hoy, este espacio tendrá como protagonista a la mujer. Así, genéricamente. Y no porque pensemos que la mujer necesita de ningún apartado especial para reflejar sus actividades, pues día a día está demostrando que puede brillar con luz propia en este mundo aún regido por y en muchos casos para los hombres.

La razón es otra y para encontrarla sólo basta echar una mirada alrededor. Es evidente que vivimos una época de cambios profundos y entre esos cambios está el del papel que desempeña la mujer en la sociedad. Dicho papel está dejando de ser exclusivamente el de madre de familia —muy respetable por otra parte, pero que no tiene por qué ser el único— para irse ampliando a esos sectores tradicionalmente «sólo para hombres». Pero el camino es lento y noticias como ésta se encuentran a menudo en la prensa diaria:

«Por primera vez en la historia de Santoña, una mujer ocupará el cargo de juez de Primera Instancia de este partido judicial. Se trata de doña María José Pueyo Mateo... Es, como decimos, la primera mujer que ocupa tal cargo en Santoña y, según nos dicen, otro tanto puede ocurrir con relación a nuestra provincia...»

Continuamente, y afortunadamente, la mujer está llegando por primera vez a muchos sitios, y esto es lo que intentamos destacar. Porque ni mucho menos se ha llegado a la igualdad y porque el camino hacia ella está rodeado de esfuerzo y, a veces, de incomprensión. A los datos difundidos recientemente por una revista semanal nos remitimos:

Según el padrón municipal de 1975, en España hay 18.342.187 mujeres, lo que significa un 50,91 por 100 de la población total. Pero su participación en diversos campos, como el de la política, no refleja en absoluto esa superioridad numérica. En las actuales Cortes Generales, de los 588 escaños que reúne Congreso y Senado, sólo 26 los ocupan las mujeres. El tanto por ciento femenino es, pues del 4,8 por 100.

La mujer participa todavía menos en la vida municipal. El número total de municipios en España es de 8.194 y el de alcaldesas 95 —una de ellas, por cierto, la tenemos en Santa María la Real de Nieva—. A medida que el municipio gana en importancia, decrece el número de mujeres que llega a presidir un Ayuntamiento, de forma que de esas 95 mujeres, 56 pertenecen a municipios menores de 2.000 habitantes; 26 a municipios de 2.000 a 5.000 habitantes; 7 a municipios de 5.000 a 10.000; 4 a municipios de 10.000 a 20.000 y 2 a municipios de 20.000 a 25.000.

En el campo de los estudios, fundamental como el anterior para acabar con esta situación desigual, las cifras no son mucho más esperanzadoras, llegando a la conclusión de que la investigación científica y económica sigue en manos masculinas. Pero de esto nos ocuparemos más adelante.

También nos ocuparemos de resaltar la importancia que ha tenido y tiene el trabajo de la mujer en el hogar; muchas veces deprestigiado por aquellos a quienes de una manera directa beneficia, por considerarlo «cosas de mujer». El hogar, como la sociedad en que se vive, es cuestión de todos sus miembros y el trabajo por sacarlo adelante también.

La mujer no necesita de protección paternalista sino de puertas abiertas en todas las partes de su vida. Esta puede ser nuestra pequeña aportación: una puerta abierta a la comunicación y a la información.



María del Carmen es una joven abogada segoviana y una de las pocas mujeres que ejerce esta profesión en Segovia. He querido que sea ella la primera protagonista de este espacio

porque de alguna manera representa a esa gran cantidad de mujeres jóvenes que intenta abrirse paso en una profesión que años atrás era un coto cerrado para ellas. Hace ya muchos años que en las universidades de Derecho estudian tantas chicas como chicos, pero a la hora de ejercer la abogacía no tenían las mismas oportunidades. Por ejemplo, hasta 1966 una mujer no podía ser magistrado o juez. Por otra parte, en Segovia se

de arrendamiento, algunos casos laborales y cosas por el estilo. En cuanto a tu segunda pregunta, la verdad es que todo el mundo me ha ayudado muchísimo y no he tenido ningún problema.

## LA REALIDAD

— ¿Esta igualdad teórica se traduce en una igualdad real?

— Ese ya es otro problema porque, por ejemplo, a la hora de trabajar una mujer encuentra dificultades por su posibilidad de ser madre y que falta por esta causa los días reglamentarios. Esto sucede porque la mujer lleva toda la carga de ese hijo. La solución sería que la paternidad la asumiesen conjuntamente el padre y la madre. Si, por ejemplo, el niño se pone enfermo, el deber de cuidarlo es de ambos y no tiene por qué ser siempre la madre la que falte a su trabajo. Por otra parte, aún quedan algunos sitios donde a igual trabajo están mejor pagados los hombres que las mujeres, aunque ya son excepciones.

— Cuéntanos un poco cómo es tu trabajo. ¿Has tenido alguna dificultad por el hecho de ser mujer?

— En el despacho solemos tratar testamentarias, consultas

María del Carmen García

## LAS ILUSIONES DE UNA JOVEN ABOGADA SEGOVIANA

«Hay igualdad ante la Ley, pero en la práctica la cosa cambia»

de colegiadas. María del Carmen es una de ellas y trabaja en un despacho situado en la calle Real.

— ¿Cómo es la situación legal de la mujer en España?

— Hoy ya es igual a la del hombre, pero hasta hace muy poco las cosas eran completamente distintas. Recientemente se han dado unos pasos muy importantes con la reforma de la patria potestad, la representati-

— Las personas que llegan al despacho para hacer consultas son generalmente hombres ¿Alguna vez les ha extrañado encontrarse a una mujer?

## ES NECESARIO UN DERECHO MAS AGIL

— Afortunadamente no he tenido problemas de este tipo, porque la gente se está acostumbrando a que la mujer esté en todas partes. Sólo en algún caso han creído que era la secretaria o han puesto cara rara, pero fueron excepciones. A través de nuestra charla llegamos a la conclusión de que los tiempos en que a la mujer se le incluía, en el Código Civil, en el mismo apartado que a los niños y los disminuidos psíquicos ya han pasado, pero que todavía queda un largo camino por recorrer.

— Afortunadamente no he tenido problemas de este tipo, porque la gente se está acostumbrando a que la mujer esté en todas partes. Sólo en algún caso han creído que era la secretaria o han puesto cara rara, pero fueron excepciones.

A través de nuestra charla llegamos a la conclusión de que los tiempos en que a la mujer se le incluía, en el Código Civil, en el mismo apartado que a los niños y los disminuidos psíquicos ya han pasado, pero que todavía queda un largo camino por recorrer.

— Afortunadamente no he tenido problemas de este tipo, porque la gente se está acostumbrando a que la mujer esté en todas partes. Sólo en algún caso han creído que era la secretaria o han puesto cara rara, pero fueron excepciones.

ANGELICA TANARRO

**LOS MEJORES COCHES DE OCASION**

GARANTIZADOS DE 3 A 6 MESES  
PIEZAS Y-MANO DE OBRA INCLUIDAS

**MOSA,** concesionario de **AUTOMOVILES TALBOT**

Paseo Conde Sepúlveda, 7

**LA COCINA DE SAN MILLAN**  
RESTAURANTE SEGOVIANO  
calle de san millán nº3  
SEGOVIA

**REPUESTOS y ACCESORIOS**

# ANNISA

Equipos eléctricos - Baterías

Concesionario: **FEMSA** Exclusivo para Segovia y provincia

Concesionario:  
**Amortiguadores ARMSTRONG**

**INDUSTRIAS RUEDARSA MECANICAS**

Paseo Conde Sepúlveda, 55 Teléfono 424930 SEGOVIA



# EL MUEBLE, UNA INDUSTRIA MUY SEGOVIANA

Una de las industrias más sobresalientes en nuestra provincia es la del mueble, como se sabe. Tanto en la capital como en distintas localidades segovianas, trabajan fábricas de muebles que han alcanzado una gran estima en el mercado nacional. En nuestra provincia se fabrica desde el mueble de artesanía propiamente dicho al de serie, pasando por todas las gamas y estilos. Los fabricantes segovianos conocen muy bien su trabajo, y los resultados son óptimos.

Asimismo, el número de establecimientos dedicados a la venta del mueble prolifera por la capital y también en muchas localidades. Y a algunos de éstos nos hemos dirigido inicialmente para poder ofrecer al lector un primer contacto con esta industria del mueble segoviana de tanta tradición y, repetimos, de no menos fama.

Cinco preguntas con carácter general hemos hecho a varios de estos propietarios de establecimientos de venta de muebles, y hoy comenzamos con la publicación de las primeras respuestas recibidas al cuestionario. Este se expresaba de la forma siguiente:



## MARIA JOSÉ MENDOZA (Tapices)



—¿Qué ideas nos transmites en tus tapices?

—A la hora de empezar a tejer un tapiz no intento, al menos conscientemente, transmitir una idea concreta, pero sí expresarme ayudada por los distintos materiales, la técnica y mis manos, encargadas directas de materializar unos sentimientos, unas sensaciones y hasta una visión de eso tan complejo que es la vida misma.

Creo que empecé buscándome en los tapices y ahora son ellos los que buscan y rebuscan en mí, y sacan cosas. Otros lo hacen con vino...

—¿Cómo fue tu inicio en este arte?

—Siempre había hecho cosas con lanas y telas, pero a partir de asistir a la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Madrid, donde aprendí la técnica clásica del tejido en alto lizo, fue cuando vi las enormes posibilidades del tapiz, o más ampliamente, del arte textil.

Años antes había visto, por casualidad, una de las Bienales Internacionales de la Tapicería que tienen lugar en Lausanne, aquéllo me impresionó mucho, pero se debió quedar como archivado. Cuando empecé a tejer, aquella magnífica exposición me volvió a la memoria en forma de posibilidades de expresión. Después, vivir abriendo mucho los ojos, y a trabajar.

—Técnicas y futuro de este arte.

—Hay dos técnicas básicas que son el tejido en alto y bajo lizo. El telar de alto lizo es aquel en el que la urdimbre (esqueleto del tejido) se coloca vertical-

mente y la trama que recubre la urdimbre se pasa por medio de canillas de madera en las que va enrollada.

El telar de bajo lizo es el tradicional utilizado en muchos pueblos para hacer mantas, jarapas y hasta sábanas y manteles. La urdimbre se coloca horizontalmente y la trama se pasa por medio de una lanzadera de un extremo al otro del tejido.

Además de estos dos tipos de técnicas, existen otras muchas que se suelen agrupar con el nombre de «Técnicas libres».

Yo, por ejemplo, introduzco trozos de tejidos de punto hecho con agujas muy gordas en tejidos de alto y bajo lizo.

Por lo que respecta al futuro, en los últimos años ha sido impresionante la cantidad de gente que ha empezado a tejer. Unos por esa necesidad que se tiene hoy de estar en contacto con los materiales naturales y las técnicas artesanales. El hacer unas cortinas o una alfombra para tu casa, te hace salirte de la cadena productiva comercial y dominar todo el proceso, desde el hilado de la lana, el teñido hasta el diseño y el tejido; y esto es muy satisfactorio. Otra gente, además de por lo anterior, ha escogido el camino del arte textil por tener unas posibilidades únicas, independiente de la pintura y de la escultura pero a su mismo nivel. Le veo un gran futuro. Es de destacar que, en este momento, hay muchas personas que en la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Segovia aprenden este arte de los tapices; muchos de ellos podrán salir como renovadores de una tradición segoviana.

Aurelio M.

- 1 ¿ESTA LA VENTA DE MUEBLES EN UN BUEN MOMENTO EN CAPITAL Y PROVINCIA?
- 2 ¿HAY ALGUN TIPO DE MUEBLE POR EL QUE EL CLIENTE SE SIENTA ESPECIALMENTE INCLINADO?
- 3 ¿SE PREFIERE EL MUEBLE CARO O TIENE MAYOR ACEPTACION EL DE TIPO MEDIO?
- 4 ¿QUE ES LO QUE PREFERENTEMENTE EXIGE EL COMPRADOR, PRECIO, CALIDAD, LUJO...?
- 5 ¿DESEA AGREGAR ALGO A LO YA DICHO?

### Juan Francisco López, S. L.:

- 1 No, debido a la actual crisis nacional, y la competencia existente. Además, mis clientes no compran muebles, sino que quieren el estudio y aprovechamiento mejor de su vivienda para habilitarla lo más cómodamente.
- 2 Por ser Segovia una provincia eminentemente tradicionalista, se inclinan más por el mueble clásico, aunque para dormitorios de niños y juventud se inclinan por la tendencia moderna y complementaria.
- 3 Se prefiere más el tipo medio, aunque en determinadas y excepcionales ocasiones desean el mueble caro, siempre y cuando se le puedan ofrecer unos aplazamientos en pago.
- 4 El comprador siempre mira el precio, estudia sus posibilidades económicas y entonces elige entre lo que está dentro de sus cálculos. La calidad es lo más importante, ya que es donde existe la duración del mueble y por tanto la inversión que realiza es más rentable para el mismo cliente. El lujo es más bien como presunción de la personalidad, aunque hoy en día esto lo marginan, ya

que no hay economía para ello, pero repito que si ve facilidades de pago, puede llegar a interesarse en ello.

- 5 Es fundamental, hablo por mí, con el mueble que vendo o intento vender, hacer ver al cliente cómo ha de ser colocado y la función que ha de tener en su vivienda, ya que de esta forma consigue el mayor aprovechamiento de espacios y utilidad de cada elemento. Además, los complementos para el montaje de la vivienda, son esenciales para poder disfrutar con mayor desahogo en el hogar. Punto importante es la combinación de cortinajes, tapicerías, etc., así como las lámparas adecuadas para cada una de las distintas dependencias del hogar.

### Europol, S. L.:

- 1 Dada la actual coyuntura económica y política que atravesamos, éste no es el mejor momento en el sector del mueble; no obstante, Segovia y su provincia se encuentran en un momento muy aceptable.
- 2 El mueble que generalmente tiene aceptación en este momento es el de tipo modular en todas sus versiones, dado que sirven para cuartos de estar, cuartos de estudio durante el día y cuartos dormitorio por las noches.

- 3 Sobre esta pregunta nosotros no les podemos contestar muy objetivamente dado que nosotros muebles caros normalmente no disponemos de ellos, pero sí creemos poder decir que el mueble caro aún no tiene excesivo mercado.
- 4 En nuestro sector el cliente normalmente exige calidad primero y en segundo lugar precio; el lujo últimamente está dando paso a la funcionalidad.

### Luis López, de F. Román López:

- 1 No, pero no creemos que sea por los muebles sino debido a la crisis que estamos pasando en todos los sectores.
- 2 En nuestro establecimiento, cualquier tipo de muebles y decoración que dé personalidad.
- 3 Se prefiere el mueble de calidad, tanto de tipo medio como caro.
- 4 Precio y calidad al 50 por ciento.
- 5 Que si tratásemos de unirnos más todos los comercios de Segovia, saldríamos ganando todos.



## MUEBLES CRISTOBAL - Decoración

- \* La más amplia gama en mobiliario y puertas
- \* Mueble auxiliar para regalo

General Santiago, 6

Teléfono 420494



## MOBILIARIO europol s.l.

Fabricación propia todos los estilos

Ctra. Riaza.  
Teléfonos 414670  
411696

SEGOVIA